

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1969-1970.

18 DECEMBER 1969.

**Voorstel van wet tot instelling
van het recht op bijstand.**

TOELICHTING

MIJNE HEREN,

Ons land kent een stijgende welvaart en heeft een uitgebreide maatschappelijke zekerheid uitgebouwd. Desondanks blijkt dat ook in ons land groepen van medeburgers overblijven die, verre van te delen in de stijging van de welvaart, om allerlei redenen onvoldoende door de maatschappelijke zekerheid beveiligd worden zodat zij zelfs niet over een socio-vitaal minimum beschikken (1).

De laatste jaren werd — ook in kringen van de overheid — het probleem van de ontoereikendheid van onze maatschappelijke zekerheid in alle scherpte gesteld.

Belangrijke aanvullingen van de maatschappelijke zekerheid werden gerealiseerd o.a. in de sector van de minder-validen. Vooral door het invoeren van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden werd een eerste belangwekkende stap gezet tot het overstijgen van onze klassieke sociale zekerheid.

Hoe belangrijk ook in se, toch geven deze innovaties geen globaal antwoord op de mogelijke noodsituaties waarin om het even welke burger zich kan bevinden. Weliswaar kunnen hulpbehoevenden terecht bij de commissies van openbare onderstand, zonder er evenwel uitdrukkelijk een *recht* op bijstand te kunnen laten gelden.

In vele buurlanden, zoals Nederland, Frankrijk en Duitsland, werd het recht op bijstand in de wet neergeschreven; in ons land is dit nog niet het geval.

(1) « Het recht op bijstand », CEPES-Documenten, 7^e jaargang, n^o 6, 159 blz.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

18 DECEMBRE 1969.

**Proposition de loi tendant à instaurer
un droit à l'aide sociale.**

DEVELOPPEMENTS

MESSIEURS,

Notre pays jouit d'une prospérité croissante et possède un large système de sécurité sociale. Il apparaît cependant qu'il subsiste des catégories de citoyens qui, loin de participer à l'accroissement du bien-être, sont, pour toutes sortes de raisons, insuffisamment protégés par la sécurité sociale, si bien qu'ils ne disposent même pas du minimum vital social (1).

Durant ces dernières années, le problème de l'insuffisance de notre sécurité sociale s'est posé avec la plus grande acuité, tant au sein de l'opinion publique que dans les milieux gouvernementaux.

Notre sécurité sociale a été considérablement élargie, notamment dans le secteur des handicapés. C'est surtout par l'instauration du revenu garanti pour les personnes âgées qu'une première étape a été franchie dans la voie du dépassement de notre sécurité sociale habituelle.

Mais quelle que soit leur importance, ces innovations n'apportent pas une solution globale à toutes les misères auxquelles tout citoyen peut se trouver un jour exposé. Bien sûr, les indigents ont la possibilité de s'adresser aux Commissions d'Assistance Publique, mais ils ne peuvent invoquer aucun *droit explicite* à l'assistance.

Dans nombre de pays voisins, tels que les Pays-Bas, la France, l'Allemagne, le droit à l'assistance est reconnu par le législateur, ce n'est pas encore le cas dans notre pays.

(1) « Le droit à l'aide sociale », Documents CEPES, 7^e année, n^o 6, 163 pages.

Wel wordt in de regeringsverklaring uitdrukkelijk gesproken van het recht op een sociaal minimum voor de minst-begunstigden.

Naar het inzicht van de indieners van dit voorstel kan dit principe het best worden geconcretiseerd in een algemeen bijstandsstelsel dat het sluitstuk en de aanvulling zou vormen van ons stelsel van sociale zekerheid. Het uitdrukkelijk bij wet garanderen van een sociaal levensminimum via een algemeen bijstandsstelsel waarbij geen onderscheid wordt gemaakt naargelang van socio-professionele groep of leeftijdsklasse is het doel van dit voorstel van kaderwet.

De rechtszekerheid vereist dat dit gewaarborgd minimum wettelijk zou worden vastgesteld; het moet worden bepaald op een niveau dat toelaat een bestaan uit te bouwen, dat strookt met de menselijke waardigheid.

Opdat de beschikbare gelden zouden voorbehouden blijven aan de werkelijk noodlijdenden, eist de sociale rechtvaardigheid dat het toekennen van het in de wet bepaalde bedrag slechts zou toegekend worden na een onderzoek naar de bestaansmiddelen.

Wat de structuren betreft, moet de uitkering worden toevertrouwd aan lokale organen die voldoende dicht bij de betrokkene staan.

Aan het recht op materiële bijstand voor het individu beantwoordt een verplichting van de overheid om voor de uitoefening van dit recht de vereiste middelen beschikbaar te stellen. De financiering ervan moet worden opgenomen door de verschillende overheidsorganen die verantwoordelijk zijn voor de sociale bijstand. De indieners van dit voorstel zijn van oordeel dat, voor het opvangen van de noden van de hulpbehoevenden, het normaal is dat een extra-inspanning gevraagd wordt van de belastingplichtingen die over zeer ruime inkomsten beschikken. Dit zou mogelijk maken het « Fonds voor de bijstand » waarvan in de oprichting in dit voorstel wordt voorzien, op deugdelijke wijze te stijven.

Naar het oordeel van de indieners blijven de klassieke stelsels van de sociale zekerheid het meest aangewezen en het meest doelgerichte instrument waarlangs het objectief van bestaanszekerheid moet worden betracht. Het in dit voorstel ingeschreven recht op bijstand is vanzelfsprekend bedoeld als een residuair stelsel, dat uitkomst moet bieden in een aantal individuele noodgevallen waarvoor via de sociale zekerheid geen afdoende bestaanszekerheid wordt gewaarborgd.

Dit voorstel laat de wet inzake de openbare onderstand onverlet al is het duidelijk dat de wettelijke erkenning van het recht op bijstand een stap is in de richting van de algemene en noodzakelijke hervorming van de wet van 1925 op de openbare onderstand. Meer zelfs, consequent doorgetrokken, zou de instelling van een algemeen bijstandsstelsel moeten gepaard gaan met de oprichting van new-look C.O.O. Men mag zich echter geen begoochelingen maken. De hervorming van de C.O.O., die langzaam vordert, zal nog langdurige besprekingen en parlementaire werkzaamheden vergen. Daarentegen komt de erkenning van het recht

Toutefois, il est expressément question dans la déclaration gouvernementale d'un droit au minimum social pour les personnes défavorisées.

Les auteurs de la présente proposition de loi estiment que le meilleur moyen de concrétiser ce principe serait d'instaurer un régime général d'assistance, ou, pour employer un terme plus moderne, d'aide sociale, qui constituerait le parachèvement et le complément de notre sécurité sociale. La garantie légale, explicite, d'un minimum socio-vital par un régime général d'aide sociale qui n'établirait aucune distinction selon le groupe socio-professionnel ou la classe d'âge, constitue l'objet de la présente proposition de loi de cadre.

La sécurité juridique exige que ce minimum garanti soit fixé par la loi; il doit être établi à un niveau qui permette de mener une vie conforme à la dignité humaine.

Etant donné qu'il convient que les sommes consacrées à cette fin demeurent réservées aux indigents réels, la justice sociale impose que l'octroi des allocations légales soit subordonné à une enquête sur les ressources.

En ce qui regarde les structures, le versement de l'allocation doit être confié à des organismes locaux, suffisamment proches de l'intéressé.

Au droit individuel à l'aide sociale matérielle correspond une obligation des pouvoirs publics de rendre disponibles les moyens requis pour l'exercice de ce droit. Le financement doit en être assumé par les divers organes de l'autorité publique responsables de l'assistance sociale. Les auteurs de la présente proposition de loi estiment que, pour répondre aux besoins des indigents, il est normal d'exiger un effort exceptionnel des contribuables disposant de revenus très importants. Cela permettrait de financer de manière appropriée le « Fonds d'aide sociale », dont la présente proposition de loi prévoit la création.

Les auteurs de la proposition sont d'avis que les régimes classiques de sécurité sociale demeurent l'instrument le plus indiqué et le plus efficace pour atteindre l'objectif de la sécurité d'existence. Il va de soi que le droit à l'assistance prévu dans la présente proposition de loi doit être considéré comme un régime résiduaire, destiné à offrir une issue à un certain nombre de cas individuels pour lesquels la sécurité sociale n'assure pas une sécurité d'existence suffisante.

Le texte que nous avons l'honneur de vous soumettre ne modifie en rien la législation sur l'assistance publique, bien qu'il soit évident que la reconnaissance légale d'un droit à l'assistance constitue un pas dans la voie d'une réforme générale et nécessaire de la loi de 1925 sur l'assistance publique. Bien plus, si l'on veut être logique, l'instauration d'un régime général d'assistance doit aller de pair avec un new-look de nos C.A.P. Mais il ne faut pas se faire d'illusions. La réforme des C.A.P., qui n'avance que lentement, nécessitera encore pendant longtemps des discussions et des activités parlementaires. Par contre, la reconnaissance du droit à

op bijstand voor als een acute opgave. In afwachting dat een nieuwe wetgeving op het onderstandswezen wordt gestemd, zullen de bestaande C.O.O.'s betrokken worden bij de uitvoering van het algemeen bijstandsstelsel.

Aansluitend enerzijds met de tendens tot decentralisering van de beslissingsmacht naar regionale en lokale organen en anderzijds rekening houdend met het belang van de betrokkenen is het wenselijk dat de bestaande lokale instanties nauw betrokken worden bij de uitbouw van dit bijstandsstelsel.

Commentaar bij de artikelen.

Artikel 1.

§ 1. In deze paragraaf wordt een recht op bijstand uitdrukkelijk in ons publiekrecht ingeschreven. Bijstand wordt verzekerd aan eenieder die geen toereikende bronnen van inkomsten heeft en die niet in staat is dergelijke bronnen door eigen inspanningen of met andere middelen te verwerven. Het residuair karakter van de bijstand ten opzichte van de maatschappelijke zekerheid wordt uitdrukkelijk gesteld. Geen onderscheid wordt gemaakt volgens socio-professionele groep of leeftijdsklasse.

§ 2. De wet wordt voorlopig beperkt tot de personen van Belgische nationaliteit die werkelijk in België verblijven. De Koning kan de toepassing van de wet evenwel uitbreiden tot personen van vreemde nationaliteit.

§ 3. Met het oog op de reïntegratie van de gerechtigde in het arbeidsproces, wordt in deze paragraaf gezegd dat de Koning aan de bijstand voorwaarden kan verbinden met het oog op deze inschakeling.

Artikel 2.

In deze paragraaf 1 wordt het principe vooropgesteld dat de bijstand een sociaal levensminimum moet waarborgen.

In paragraaf 2 wordt een eerste concretisering gegeven van dit principe. De vooropgestelde bedragen moeten aangezien worden als een minimum dat in elk geval moet worden verleend.

Paragraaf 3 geeft aan de Koning de mogelijkheid deze bedragen te wijzigen in functie van de stijgende welvaart en na advies van de Hoge Raad voor de Onderstand.

Artikel 3.

De prestaties dienen waardevast te zijn; dit artikel voorziet dan ook in hun indexering door koppeling aan het indexcijfer der consumptieprijsen.

Artikel 4.

De bijstand wordt slechts toegekend na onderzoek der bestaansmiddelen. Gezien het bijzondere karakter van de prestatie, wordt er rekening gehouden met alle bestaansmiddelen zonder enige vrijstelling.

l'assistance est une tâche urgente. En attendant une nouvelle législation sur l'assistance publique, les C.A.P. actuelles seront associées à l'application du régime général d'aide sociale.

Compte tenu, d'une part, de la tendance à décentraliser le pouvoir de décision en accroissant le rôle des organes régionaux et locaux et, d'autre part, de l'intérêt même des personnes intéressées, il est souhaitable que les instances locales existantes soient étroitement associées à la mise en œuvre de ce régime général d'assistance.

Commentaire des articles.

Article 1^{er}.

§ 1^{er}. Ce paragraphe insère explicitement dans notre législation le droit généralisé à l'aide sociale. L'assistance est accordée à quiconque ne dispose pas de ressources suffisantes et n'est pas en mesure de se les assurer par ses efforts personnels ou par d'autres moyens. Le caractère résiduaire de l'assistance par rapport à la sécurité sociale est explicitement affirmé. Aucune distinction n'est faite selon le groupe socio-professionnel ou la classe d'âge.

§ 2. La loi se limite provisoirement aux personnes de nationalité belge résidant effectivement en Belgique. Le Roi peut cependant étendre l'application de la loi à des personnes de nationalité étrangère.

§ 3. En vue d'assurer la réintégration de l'intéressé dans le processus du travail, ce paragraphe prévoit que le Roi peut lier l'octroi de l'assistance à des conditions tendant à cette réinsertion.

Article 2.

Le § 1^{er} énonce le principe que l'assistance doit garantir un minimum socio-vital.

Le § 2 comporte une première concrétisation de ce principe. Les montants proposés doivent être considérés comme un minimum qui doit être octroyé en tout cas.

Le § 3 confère au Roi le droit de modifier ces montants en fonction de l'accroissement du niveau du bien-être et après avoir pris l'avis du Conseil supérieur de l'Assistance.

Article 3.

Les prestations doivent avoir une valeur stable; c'est pourquoi l'article 3 prévoit leur indexation en les liant à l'indice des prix à la consommation.

Article 4.

Les allocations d'aide sociale ne sont accordées qu'après enquête sur les ressources. Vu le caractère particulier de la prestation, il est tenu compte de toutes les ressources et aucune n'est exclue du calcul.

Artikel 5.

Dit artikel maakt een uitzondering op het in vorig artikel gestelde principe voor sociale uitkeringen welke derde personen genieten die ten laste zijn van de aanvrager.

Artikel 6.

Dit artikel behoeft geen verdere commentaar.

Artikel 7 tot 13.

De aanvraag wordt gedaan bij de Commissie van Openbare Onderstand; dit orgaan neemt ook de beslissing. Gezien de bijzondere situatie waarin de betrokkene zich kan bevinden, kan de commissie ook ambtshalve optreden. De commissie staat ook in voor de uitbetaling van de bijstand.

Als beroepsinstanties worden de Bestendige Deputatie en de Koning aangewezen. Deze worden gelast uitspraak te doen over de beroepen tegen de beslissing van de commissie van openbare onderstand.

Artikel 14 en 15.

Deze artikelen voorzien in de oprichting van een Fonds voor de bijstand, dat gestijfd wordt op de in artikel 15 bepaalde wijze.

Artikel 16.

De last van de financiering van het in dit voorstel bepaalde nationale minimum wordt voor 275 pct. gedragen door het voornoemde fonds. De financiering van de resterende 25 pct. valt ten laste van de gemeente en de C.O.O.; wat in functie van de plaatselijke mogelijkheden kan verwezenlijkt worden boven het nationaal minimum valt vanzelfsprekend ten laste van de lokale gemeenschap.

Artikel 17.

In onder door de Koning bepaalde voorwaarden kan worden afgeweken van de terugbetaling van onverschuldigd betaalde bijstand.

Artikel 18.

In onze sociale wetgeving bestaat het principe dat de uitkeringen voor sociale zekerheid en de aanvullende prestaties voor sociale zekerheid niet vatbaar zijn voor beslag en overdracht. In dezelfde lijn zouden de uitkeringen voor wettelijke bijstand integraal worden beschermd tegen beslag en overdracht.

Artikel 19.

Gezien het eerst in 1971 zal mogelijk zijn te beschikken over de financiële inkomsten voortvloeiend uit de toepas-

Article 5.

Cet article apporte une exception au principe énoncé à l'article précédent, en faveur des allocations sociales dont bénéficient des tiers à charge des intéressés.

Article 6.

Cette disposition n'appelle pas de commentaire.

Articles 7 à 13.

La demande doit être adressée à la Commission d'Assistance Publique; c'est celle-ci qui décide. Compte tenu de la situation particulière où peut se trouver l'intéressé, la commission peut également agir d'office. La commission est chargée du paiement des allocations d'aide sociale.

Comme instances d'appel nous prévoyons la Députation permanente et le Roi. Ils sont chargés de se prononcer sur les recours introduits contre les décisions de la Commission d'Assistance Publique.

Articles 14 et 15.

Ces articles proposent la création d'un Fonds d'aide sociale financé de la manière prévue à l'article 15.

Article 16.

La charge du financement du minimum national prévu dans la présente proposition de loi est supportée à concurrence de 75 p.c. par ledit fonds. Le financement des 25 p.c. restants est à charge de la commune et de la C.A.P.; ce que les ressources locales permettent d'accorder en plus du minimum national, tombe évidemment à charge de la communauté locale.

Article 17.

Dans les conditions fixées par le Roi, il peut être dérogé à l'obligation de rembourser l'aide accordée de manière induue.

Article 18.

Notre législation sociale contient le principe suivant lequel les allocations de sécurité sociale et les prestations complémentaires sont incessibles et insaisissables. Dès lors, les allocations accordées à titre d'assistance légale doivent jouir de la même protection.

Article 19.

Etant donné que ce n'est qu'en 1971 que l'on pourra disposer des ressources découlant de l'application de l'arti-

sing van artikel 15, wordt de inwerkingtreding van deze wet vastgesteld op 1 januari 1971.

C. DE CLERCQ.

**

VOORSTEL VAN WET

HOOFDSTUK I.

Gerechtigden.

EERSTE ARTIKEL.

§ 1. Bijstand wordt verzekerd aan een ieder, die geen toereikende bronnen van inkomsten heeft en die niet in staat is dergelijke bronnen hetzij door eigen inspanning of met andere middelen te verwerven, in het bijzonder door uitkeringen krachtens een sociaal zekerheidsstelsel.

§ 2. De gerechtigde moet Belg zijn en werkelijk in België verblijven. De Koning bepaalt wat dient verstaan te worden onder werkelijk verblijf.

De Koning kan de toepassing van deze wet onder de voorwaarden die Hij bepaalt, uitbreiden tot de personen van vreemde nationaliteit.

§ 3. Aan de bijstand worden voorwaarden verbonden strekkende tot inschakeling in de arbeid, tenzij zich redenen van medische, sociale of andere aard hiertegen verzetten. De Koning bepaalt deze voorwaarden.

HOOFDSTUK II.

Voordelen.

ART. 2.

§ 1. De bijstand waarborgt aan de gerechtigden een sociaal levensminimum, rekening houdend met de omstandigheden en mogelijkheden van de personen en het peil van de sociale voorzieningen.

§ 2. Het bedrag van de bijstand beloopt :

1. 48.000 frank per jaar indien de gerechtigde een gehuwd man is die niet van tafel en bed gescheiden is. Het belooft eveneens 48.000 frank wanneer een deel van de bijstand aan de echtgenote wordt toegekend, omdat de echtgenoten niet samenwonen.

2. 32.000 frank per jaar voor de andere gerechtigden.

§ 3. De Koning kan de in § 2 bedoelde bedragen wijzigen na het advies te hebben ingewonnen van de Hoge Raad voor de Onderstand en het Maatschappelijk Dienstbetoon.

cle 15, l'entrée en vigueur de la présente proposition de loi est fixée au 1^{er} janvier 1971.

**

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE I.

Bénéficiaires.

ARTICLE PREMIER.

§ 1^{er}. L'aide sociale est assurée à quiconque ne dispose pas de ressources suffisantes et n'est pas en mesure de se les procurer soit par ses efforts personnels, soit par d'autres moyens, en particulier par des prestations résultant d'un régime de sécurité sociale.

§ 2. Le bénéficiaire doit être Belge et résider effectivement en Belgique. Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par résidence effective.

Le Roi peut dans les conditions qu'il détermine, étendre l'application de la présente loi à des personnes de nationalité étrangère.

§ 3. L'octroi des allocations d'aide sociale est subordonné à des conditions destinées à assurer la réintégration des bénéficiaires dans le processus du travail, à moins que ne s'y opposent des raisons d'ordre médical, social ou autre. Le Roi fixe ces conditions.

CHAPITRE II.

Prestations.

ART. 2.

§ 1^{er}. L'aide sociale garantit aux bénéficiaires un minimum socio-vital, compte tenu des circonstances, des possibilités des personnes et du niveau des prestations sociales.

§ 2. Le montant des allocations d'aide sociale s'élève :

1. à 48.000 francs par an si le bénéficiaire est un homme marié non séparé de corps. Il s'élève également à 48.000 francs lorsqu'une partie de l'aide est attribuée à l'épouse du fait que les conjoints ne vivent pas sous le même toit;

2. à 32.000 francs par an pour les autres bénéficiaires.

§ 3. Le Roi peut modifier les montants prévus au § 2 après avoir pris l'avis du Conseil supérieur de l'Assistance et du Service social.

ART. 3.

Het bedrag van de bijstand verandert overeenkomstig de bepalingen van de wet van 12 april 1960 tot eenmaking van de verschillende stelsels van koppeling aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Koninkrijk; het bedrag beoogd bij artikel 2 is reeds aangepast aan het indexcijfer $140,25 \times 0,77$.

Voor de toepassing van het voorgaand lid, wordt op het indexcijfer van de consumptieprijzen een omzettingcoëfficiënt van 100/77 toegepast.

HOOFDSTUK III.

Invloed van de bestaansmiddelen.

ART. 4.

De bijstand wordt toegekend na onderzoek van de bestaansmiddelen.

Onverminderd de toepassing van artikel 5, komen al de bestaansmiddelen waarover de aanvrager en zijn echtgenoot beschikken in aanmerking, welke ook hun aard of oorsprong zij. De Koning bepaalt de wijze van berekening van de bestaansmiddelen.

In geval van scheiding van tafel en bed wordt voor elk van de echtgenoten uitsluitend met hun eigen bestaansmiddelen rekening gehouden.

ART. 5.

Bij het berekenen van de bestaansmiddelen wordt geen rekening gehouden met de sociale uitkeringen waarop de aanvrager aanspraak kan maken krachtens een Belgische of buitenlandse sociale wetgeving ten voordele van personen te zijnen laste. De Koning bepaalt wat dient verstaan te worden onder persoon ten laste.

ART. 6.

Het bedrag van de bijstand, vastgesteld overeenkomstig de artikelen 2 en 3, wordt verminderd met het bedrag van de in aanmerking te nemen bestaansmiddelen.

HOOFDSTUK IV.

Aanvraag om bijstand - Beslissingen.

ART. 7.

De bijstand wordt toegekend op aanvraag van de betrokkene of ambtshalve. De aanvraag wordt ingediend bij de Commissie van Openbare Onderstand van de effectieve verblijfplaats van de aanvrager.

Een nieuwe aanvraag mag worden ingediend wanneer zich volgens de aanvrager wijzigingen voordoen welke de toekenning of de verhoging van de bijstand rechtvaardigen.

ART. 3.

Le montant de l'allocation d'aide sociale varie conformément aux dispositions de la loi du 12 avril 1960 unifiant les divers régimes de liaison à l'indice des prix de détail du Royaume; le montant prévu à l'article 2 est déjà ajusté à l'indice $140,25 \times 0,77$.

Pour l'application de l'alinéa précédent, l'indice des prix à la consommation est affecté du coefficient de conversion 100/77.

CHAPITRE III.

Influence des ressources.

ART. 4.

L'aide sociale est accordée après enquête sur les ressources.

Sans préjudice de l'application de l'article 5, il est tenu compte de toutes les ressources dont disposent le demandeur et son conjoint, quelle que soit la nature ou l'origine de celles-ci. Le Roi détermine le mode de calcul des ressources.

En cas de séparation de corps, il n'est tenu compte, pour chaque conjoint, que du montant de ses ressources propres.

ART. 5.

Pour le calcul des ressources, il n'est pas tenu compte des prestations sociales auxquelles le demandeur peut prétendre en vertu d'une législation sociale belge ou étrangère en faveur de personnes à sa charge. Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par personnes à charge.

ART. 6.

Le montant de l'allocation d'aide sociale, fixé conformément aux articles 2 et 3, est diminué du montant des ressources qui doivent être prises en considération.

CHAPITRE IV.

Demande d'assistance - Décisions.

ART. 7.

L'aide sociale est accordée soit sur demande de l'intéressé, soit d'office. La demande est introduite auprès de la Commission d'assistance publique de la résidence effective du demandeur.

Une nouvelle demande peut être introduite lorsque le demandeur estime que des modifications se sont produites qui justifient l'octroi ou le relèvement du montant de l'allocation d'aide sociale.

De aanvrager moet aangifte doen zodra nieuwe gegevens het bedrag van de in aanmerking te nemen bestaansmiddelen kunnen doen verhogen.

De Koning bepaalt de inlichtingen die in de aanvraag of in de aangifte moeten worden verstrekt, alsmede de wijze waarop deze worden ingediend.

ART. 8.

De bevoegde Commissie van Openbare Onderstand onderzoekt, zo nodig door enkwesten of de aanvrager de voorwaarden vervult om de bijstand te bekomen.

ART. 9.

De bevoegde Commissie van Openbare Onderstand beslist over de aanvragen om bijstand, en dit binnen de termijn van 30 dagen na de indiening van de aanvraag. De beslissing wordt aan de aanvrager betekend. De Commissie van Openbare Onderstand stelt eveneens de Minister van Volksgezondheid in kennis van de beslissing.

HOOFDSTUK V.

Geschillen.

ART. 10.

Binnen dertig dagen na de kennisgeving van de beslissing kunnen de betrokken partijen beroep aantekenen bij de Bestendige Deputatie van de provinciale raad.

De Bestendige Deputatie is gelast uitspraak te doen over de beroepen door de betrokken partijen tegen de beslissing van de bevoegde Commissie van Openbare Onderstand aangekend. Zij kan zelf overgaan tot alle aanvullende onderzoeken die zij nodig acht.

ART. 11.

Binnen dertig dagen na de kennisgeving van de beslissing van de Bestendige Deputatie kunnen de betrokken partijen zich in beroep voorzien bij de Koning.

De Koning stelt de nadere regels vast.

HOOFDSTUK VI.

Uitbetaling van de bijstand.

ART. 12.

De bijstand wordt uitbetaald door de bevoegde Commissie van Openbare Onderstand.

De Koning stelt de nadere regels vast voor deze uitbetaling.

Le demandeur est tenu de communiquer immédiatement les nouvelles données pouvant entraîner un relèvement du montant des ressources à prendre en considération.

Le Roi détermine les renseignements qui doivent être fournis dans la demande ou la communication, ainsi que la manière d'introduire celles-ci.

ART. 8.

La commission compétente d'assistance publique examine, le cas échéant par voie d'enquêtes, si le demandeur remplit les conditions requises pour obtenir l'aide sociale.

ART. 9.

La Commission compétente d'Assistance publique statue sur les demandes d'aide sociale dans un délai de trente jours de la demande. La décision est notifiée au demandeur. La Commission d'Assistance publique porte également la décision à la connaissance du Ministre de la Santé publique.

CHAPITRE V.

Litiges.

ART. 10.

Un recours auprès de la Députation permanente du Conseil provincial est ouvert aux parties intéressées dans les trente jours de la notification de la décision.

La Députation permanente est chargée de se prononcer sur les recours introduits par les parties intéressées contre la décision de la commission compétente d'assistance publique. Elle peut elle-même procéder aux instructions complémentaires qu'elle estime nécessaires.

ART. 11.

Un recours au Roi est ouvert aux parties intéressées dans les trente jours de la notification de la décision de la Députation permanente.

Le Roi fixe les modalités de ce recours.

CHAPITRE VI.

Paiement de l'allocation d'aide sociale.

ART. 12.

Les allocations d'aide sociale sont payées par la Commission compétente d'Assistance publique.

Le Roi fixe les modalités de ce paiement.

ART. 13.

De Koning bepaalt de voorwaarden waarin een deel van de bijstand aan de niet van tafel en bed gescheiden echtgenote wordt uitbetaald wanneer de echtgenoten niet samenwonen, evenals het bedrag van dat deel.

Hij wijst de personen aan die in geval van overlijden van de gerechtigde, recht hebben op de vervallen en nog niet uitbetaalde termijnen van de bijstand, bepaalt de rangorde waarin deze personen hun recht kunnen uitoefenen, de vormvereisten die moeten worden nageleefd, alsmede de termijn voor het indienen van de aanvraag.

De Koning bepaalt het deel van de bijstand waarop een Commissie van Openbare Onderstand en het speciaal onderstandsfonds aanspraak kunnen maken als aandeel in de verplegingskosten.

HOOFDSTUK VII.

Financiering.

ART. 14.

Bij het Ministerie van Volksgezondheid wordt een « Fonds voor de Bijstand » ingesteld. Dit fonds wordt gestijfd door de inkomsten verkregen met toepassing van artikel 15.

ART. 15.

§ 1. 1° Voor de aanslagjaren 1971 en volgende worden, uitsluitend in het voordeel van de Staat, op de personenbelasting, de vennootschapsbelasting en de belasting der niet-verblijfhouders, opdecimen geheven volgens het hierna gemaakte onderscheid :

a) personenbelasting en belasting der niet-verblijfhouders berekend overeenkomstig artikel 152, 1°, van het Wetboek van inkomstenbelastingen : 1 opdecim op de belasting met betrekking tot de schijf van het belastbare inkomen boven 500.000 frank, zonder dat het belastingtotaal, met inbegrip van de opdecim, méér mag bedragen dan 50 pct. van het belastbaar inkomen;

b) vennootschapsbelasting, berekend overeenkomstig de artikelen 126 tot 128 en 130 tot 133 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, en belasting der niet-verblijfhouders, berekend overeenkomstig artikel 5, 2° van hetzelfde Wetboek : 1 opdecim wanneer het totaal bedrag van het belastbaar inkomen meer dan 3 miljoen bedraagt.

2° Het bepaalde in de artikelen 89 tot 91 en 129 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen is van toepassing op de opdecimen.

3° De personenbelasting, de vennootschapsbelasting of de belasting der niet-verblijfhouders, die tot grondslag dienen voor de berekening van de opdecimen, worden vastgesteld vóór de toepassing van de verminderingen als bedoeld in de

ART. 13.

Le Roi arrête les conditions dans lesquelles une partie de l'aide sociale est payée à l'épouse non séparée de corps, lorsque les époux ne vivent pas sous le même toit, ainsi que le montant de cette partie.

Il désigne les personnes qui, en cas de décès du bénéficiaire, peuvent prétendre aux termes échus et non encore payés de l'aide sociale, fixe l'ordre dans lequel ces personnes peuvent exercer leurs droits, les formalités qui doivent être accomplies ainsi que le délai pour l'introduction de la demande.

Le Roi établit la partie de l'allocation d'aide sociale à laquelle peuvent prétendre, au titre de part dans les frais d'hospitalisation, une Commission d'Assistance publique et le Fonds spécial d'Assistance.

CHAPITRE VII.

Financement.

ART. 14.

Il est institué au Ministère de la Santé publique un « Fonds d'aide sociale ». Ce Fonds est alimenté par les recettes provenant de l'application de l'article 15.

ART. 15.

§ 1^{er}. 1° Pour les exercices d'imposition 1971 et suivants, il est perçu, exclusivement au profit de l'Etat, sur l'impôt des personnes physiques, sur l'impôt des sociétés et sur l'impôt de non-résidents, des décimes additionnels suivant les modalités ci-après :

a) impôt des personnes physiques et impôt des non-résidents calculé conformément à l'article 152, 1°, du Code des impôts sur les revenus : un décime additionnel à l'impôt afférent à la tranche de revenus imposables supérieure à 500.000 francs sans que l'impôt total, décimes additionnels inclus, n'excède 50 p.c. du revenu imposable;

b) impôt des sociétés établi conformément aux articles 126 à 128 et 130 à 133 du Code des impôts sur les revenus et impôt des non-résidents calculé conformément à l'article 51, 2°, du même Code : un décime additionnel lorsque le montant total des revenus imposables est supérieur à 3 millions.

2° Les dispositions des articles 89 à 91 et 129 du Code des impôts sur les revenus sont applicables aux décimes additionnels.

3° L'impôt des personnes physiques, l'impôt des sociétés ou l'impôt des non-résidents servant de base au calcul des décimes additionnels sont déterminés avant l'application des réductions prévues aux articles 186 à 205 du Code des

artikelen 186 tot 205 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, en van de vermeerderingen als bedoeld in de artikelen 89 tot 91, 129 en 334 van hetzelfde Wetboek.

4° De aanvullende gemeentebelasting en de opcentiemen, als bedoeld in de artikelen 352 tot 357 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, worden niet toegepast op de in 1° bedoelde opdecimen.

§ 2. De Koning regelt de uitvoering van de bepalingen van dit artikel.

HOOFDSTUK VIII.

Algemene bepalingen.

ART. 16.

De Staat verleent een toelage van 75 pct. van het bedrag van de bijstand, berekend overeenkomstig de bepalingen van deze wet. Het « Fonds voor de Bijstand » bedoeld in artikel 14 wordt belast met de vereffening van deze toelage. De Koning bepaalt onder welke voorwaarden en op welke wijze de toelagen aan de bijstandsverlenende Commissie van Openbare Onderstand worden uitbetaald.

ART. 17.

De Koning bepaalt onder welke voorwaarden kan worden afgeweken van de terugbetaling van onverschuldigd uitbetaalde bijstand.

ART. 18.

De bijstand is niet vatbaar voor overdracht en beslag.

HOOFDSTUK IX.

Inwerkingtreding.

ART. 19.

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1971.

C. DE CLERCQ.
J. KEVERS.
C. HEYLEN.
V. LEEMANS.
R. HULPIAU.
G. GRIBOMONT.

impôts sur les revenus et des réductions prévues aux articles 89 à 91, 129 et 334 du même Code.

4° L'impôt complémentaire communal et les centimes additionnels prévus aux articles 352 à 357 du Code des impôts sur les revenus ne sont pas appliqués aux décimes additionnels visés au 1°.

§ 2. Le Roi règle l'application des dispositions du présent article.

CHAPITRE VIII.

Dispositions générales.

ART. 16.

L'Etat accorde une subvention à concurrence de 75 p.c. du montant de l'allocation d'aide sociale, calculé conformément aux dispositions de la présente loi. Le « Fonds d'aide sociale » prévu à l'article 14 est chargé de liquider cette subvention. Le Roi définit les conditions d'octroi et le mode de paiement des subventions aux Commissions d'Assistance publique accordant les allocations d'aide sociale.

ART. 17.

Le Roi fixe les conditions dans lesquelles il peut être dérogé aux allocations d'aide sociale indûment payées.

ART. 18.

Les allocations d'aide sociale sont incessibles et insaisissables.

CHAPITRE IX.

Entrée en vigueur.

ART. 19.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1971.